



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

COVID-19 ویکسینز

آپ کی **Pfizer**،
Novavax یا **VidPrevtyn Beta**
ویکسین کے بارے میں معلومات

ورژن 8
12 ستمبر 2023



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

اس کتابچے کے بارے میں

یہ کتابچہ آپ کی COVID-19 ویکسین کے بارے میں عمومی معلومات فراہم کرتا ہے۔
5 سے 11 اور 12 سے 15 سال کی عمر کے بچوں کے لیے Pfizer ویکسین کے بارے میں
علیحدہ معلوماتی کتابچے www.hse.ie پر دستیاب ہیں

یہ کتابچہ ویکسین لگوانے سے پہلے آن لائن پڑھنے کے لیے دستیاب ہے اور ویکسین لگوانے
جانے پر آپ کو یہ کتابچہ دیا جائے گا۔

اس میں درج ذیل معلومات ہیں:

- ویکسین، بوسٹرز اور اضافی خوراک
- موافقت پذیر ویکسین
- ویکسین کی منظوری، حفاظت اور نگرانی
- حمل اور دودھ پلانا
- عمر کے لحاظ سے تجویز کردہ ویکسین
- آپ کی COVID-19 ویکسین کے بعد کیا توقع کی جائے
- 3 ویکسین میں سے ہر ایک - ضمنی اثرات اور کوئی مخصوص ویکسین کب
نہ لگوائی جائے

Pfizer COVID-19 ویکسین - جسے کومرنائی (Comirnaty) بھی کہا جاتا ہے

« Pfizer ویکسین کے ممکنہ ضمنی اثرات

« Pfizer ویکسین آپ کو کب نہیں لگوانا چاہیے

VidPrevtyn Beta COVID-19 ویکسین

« VidPrevtyn Beta ویکسین کے ممکنہ ضمنی اثرات

« VidPrevtyn Beta ویکسین آپ کو کب نہیں لگوانا چاہیے

Novavax COVID-19 ویکسین - جسے نوواکسووڈ (Nuvaxovid) بھی کہا جاتا ہے

« Novavax ویکسین کے ممکنہ ضمنی اثرات

« Novavax ویکسین آپ کو کب نہیں لگوانا چاہیے

• ویکسین کے کام کرنے کے لیے درکار وقت

• ضمنی اثرات کی اطلاع دینا

• مزید معلومات کہاں ملیں گی

• آپ کی ذاتی معلومات

آپ کا ویکسینیٹر اس کتابچہ کو پڑھنے کے بعد آپ کے کسی بھی سوال کا جواب دے سکتا ہے۔

براہ کرم یہ کتابچہ اپنے پاس رکھیں، کیونکہ آپ کو بعد میں اسے دیکھنے کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔

اگر آپ یہ کتابچہ کسی اور فارمیٹ میں چاہتے ہیں جیسے کہ انگلش ایزی ریڈ، انگلش بریل، آرٹس سائن لینگوئج یا اس کا ترجمہ شدہ ورژن چاہتے ہیں تو www.hse.ie/covid19vaccinematerials پر جائیں

آپ کی COVID-19 ویکسین کے بارے میں

COVID-19 ویکسین خود کو COVID-19 سے بچانے کا بہترین طریقہ ہے۔ ویکسین کے آنے کے بعد ہم نے آئرلینڈ میں سنگین بیماری سے متاثرہ افراد اور وائرس سے اموات میں کمی دیکھی ہے۔

COVID-19 ویکسین COVID-19 کے خطرہ کو کم کرتا ہے اور آپ کو سنگین پیچیدگیوں سے بچاتا ہے۔ HSE آئرلینڈ میں لوگوں کو ویکسین لگا رہا ہے تاکہ ان کی حفاظت کی جا سکے اور سنگین بیماری سے متاثرہ افراد کی تعداد اور اموات میں کمی کو جاری رکھا جا سکے۔

اس کتابچہ میں 16 سال یا اس سے زیادہ عمر کے لوگوں کے لیے آئرلینڈ کے COVID-19 ویکسینیشن پروگرام میں 3 اہم ویکسینز کے بارے میں معلومات ہیں:
Novavax اور **Pfizer**، **VidPrevtyn Beta**

آئرلینڈ میں، COVID-19 ویکسینز مثلا AstraZeneca (جسے Vaxzevria بھی کہا جاتا ہے)، Janssen (جسے Jcovden® بھی کہا جاتا ہے) اور Moderna (جسے Moderna بھی کہا جاتا ہے) اب استعمال نہیں کیے جاتے ہیں، لیکن آپ ان کے بارے میں www.hse.ie پر معلومات حاصل کر سکتے ہیں

ویکسین، بوسٹرز اور اضافی خوراک

جب ہم اس کتابچے میں ویکسین (ویکسینز) کا حوالہ دیتے ہیں تو ہمارا مطلب ہوتا ہے:

- بنیادی کورس (پہلی یا دوسری خوراک)
- اضافی خوراک - کمزور مدافعتی نظام والے لوگوں کو دی جاتی ہے اور/یا
- بوسٹر خوراک

بنیادی کورس

12 سال اور اس سے زیادہ عمر کے تمام لوگوں کے لیے بنیادی کورس کی سفارش کی جاتی ہے۔

بنیادی کورس کا مطلب ہے:

- پہلی اور دوسری خوراک، 4 ہفتوں کے وقفے سے 30 سال اور اس سے زیادہ عمر والے افراد کو اور 12 سے 29 سال کے ان افراد کو دی جاتی ہے جن کا مدافعتی نظام کمزور ہے
- پہلی اور دوسری خوراک، 12 سے 29 سال کے افراد کے لیے 8 ہفتوں کے وقفے سے دی جاتی ہے۔ 12 سے 15 سال کی عمر کے بچوں کے لیے ایک علیحدہ معلوماتی کتابچہ ہے

اضافی خوراک

اضافی خوراک کمزور مدافعتی نظام والے افراد کو دی جاتی ہے۔

بوسٹر خوراکیں

وہ تحفظ جو آپ کو پچھلی ویکسین سے ملا ہے یا آپ کو COVID-19 انفیکشن سے جو تحفظ ملا ہے وہ وقت کے ساتھ کمزور ہو سکتا ہے۔ بوسٹرز COVID-19 سے آپ کے تحفظ کو بڑھاتے ہیں۔

دوسروں کے تحفظ کے لیے آپ بوسٹر خوراک لینے پر غور کر سکتے ہیں - مثال کے طور پر، اگر آپ نگہداشت کار ہیں یا آپ کسی ایسے شخص کے ساتھ رہتے ہیں جس میں COVID-19 کا زیادہ خطرہ ہے، جیسے کہ کمزور مدافعتی نظام والا شخص۔

18 سال یا اس سے زیادہ عمر کے تمام بالغوں کے لیے کم از کم ایک بوسٹر لگوانے کی سفارش کی جاتی ہے۔ اس کے بعد، کچھ لوگوں کے لئے موسم خزاں بوسٹرز لگوانے کی سفارش کی جاتی ہے۔

موسم خزاں بوسٹر لگایا جائے گا اگر آپ ہیں:

- 50 سال اور اس سے زیادہ
- 5 سال یا اس سے زیادہ جس کا مدافعتی نظام کمزور ہے
- 5 سے 49 سال والے افراد جو ایسی حالت میں مبتلا ہیں جس سے انہیں COVID-19 کی وجہ سے سنگین بیماری کا خطرہ زیادہ ہے
- صحت کی نگہداشت کرنے والا کارکن

آپ کی اگلی COVID-19 ویکسین کب لگنے والی ہے اس بارے میں مزید معلومات کے لیے www.hse.ie پر جائیں یا HSE Live میں ہماری ٹیم کو **1800 700 700** پر کال کریں۔

18 سے 49 سال کی عمر کے افراد جو اپنی ویکسین (بنیادی کورس اور پہلا بوسٹر) لے چکے ہیں وہ صحت کی نگہداشت کرنے والے پیشہ ور سے بات چیت کے بعد موسم خزاں بوسٹر لگوا سکتے ہیں۔

اگر آپ کو فلو کی ویکسین لگنی ہے، تو آپ ایک ہی وقت میں کوئی بھی COVID-19 ویکسین لگوا سکتے ہیں۔

موافقت پذیر ویکسین

آپ کو لگنے والی کومرنائی (Comirnaty) ویکسینز موافقت پذیر ویکسین ہیں۔ موافقت پذیر کومرنائی ویکسینز COVID-19 کے مختلف تناؤ سے حفاظت کے لئے mRNA پر مشتمل ہوتی ہیں۔ ان سے اصل ویکسین کے مقابلے COVID-19 کی مختلف حالتوں کے خلاف وسیع تر تحفظ فراہم کرنے کی توقع کی جاتی ہے۔

قومی مشاورتی کمیٹی برائے حفاظتی ویکسین موافقت پذیر ویکسینز کی سفارش کرتا ہے جو یورپی ادویاتی ایجنسی سے منظور شدہ ہیں۔

VidPrevtyn Beta COVID-19 بیٹا ویرینٹ پر مبنی ہے۔ اسے صرف 18 سال یا اس سے زیادہ عمر کے بالغوں میں ایک بوسٹر کے طور پر COVID-19 سے بچانے کے لیے استعمال کیا جا سکتا ہے جنہوں نے پہلے ہی COVID-19 mRNA ویکسین یا اڈینوائرل ویکٹر COVID-19 ویکسین (جیسے Vaxzevria یا Jcovden) لگوا لی ہے۔

اہم:

یورپی ادویاتی ایجنسی (EMA) اور قومی مشاورتی کمیٹی برائے حفاظتی ٹیکہ (NIAC) کے مشورے بعض اوقات مختلف ہو سکتے ہیں۔ ایسی صورت میں ہم آنرلینڈ میں NIAC رہنمائی کو فالو کرتے ہیں۔

ویکسین کی منظوری، حفاظت اور نگرانی

HSE صرف ان ویکسینز کا استعمال کرتا ہے جو حفاظت اور تاثیر کے مطلوبہ معیارات پر پورا اترتی ہیں اور یورپی ادویاتی ایجنسی (EMA) کی طرف سے لائسنس یافتہ ہیں۔

COVID-19 ویکسینز دیگر تمام لائسنس یافتہ ویکسینز کی طرح کلینیکل ٹرائلز اور حفاظتی جانچ سے گزری ہیں، تاہم یہ ویکسینز ابھی بھی بالکل نئی ہیں اور طویل مدتی ضمنی اثرات کے بارے میں معلومات محدود ہیں۔

ہمارے پاس COVID-19 کی دوسری اور اس کے بعد کی بوسٹر خوراک سے متعلق حفاظت کے بارے میں کم معلومات ہیں۔ تاہم، بہت سے ممالک نے اپنی آبادی کو COVID-19 ویکسین کی متعدد خوراکیں دی ہیں۔ مطالعات سے پتہ چلتا ہے کہ اب تک ان لوگوں کے لیے کوئی غیر متوقع حفاظتی خدشات نہیں ہیں جنہوں نے متعدد بوسٹر خوراکیں لی ہیں۔

یہ توقع کی جاتی ہے کہ متبادل ویکسین کا تحفظ پچھلی ویکسینوں کی طرح ہی ہوگا۔ یورپی ادویاتی ایجنسی (EMA) کے ذریعہ ویکسین کی حفاظت کی نگرانی جاری رہے گی۔ تمام mRNA موافقت پذیر ویکسین میں ٹرومیٹامول ہوتا ہے جس کا مطلب ہے کہ اگر آپ کو ٹرومیٹامول سے زود حسی (شدید الرجک رد عمل) ہوا ہے تو آپ یہ نہیں لے سکتے۔

ویکسین لگوانا آپ کی مرضی ہے۔ HSE، عالمی صحت تنظیم (WHO) اور محکمہ صحت پرزور مشورہ دیتے ہیں کہ جب آپ کو ویکسین پیش کی جائے تو آپ اسے لگوائیں۔

صحت کی مصنوعات کی انضباطی اتھارٹی (HPRA) اور یورپی ادویاتی ایجنسی (EMA) حفاظت اور تاثیر کے لیے COVID-19 ویکسین کے معیار کو جانچتے ہیں۔ ہم آپ کو صفحہ 19 پر HPRA کے بارے میں مزید معلومات فراہم کرتے ہیں۔

آئرلینڈ میں، قومی مشاورتی کمیٹی برائے حفاظتی ویکسین (NIAC) محکمہ صحت کو ویکسین پالیسی کے بارے میں مشورہ دیتی ہے اور HSE محکمہ کی پالیسی کو نافذ کرتا ہے۔

حمل اور دودھ پلانا

آپ کو اپنا COVID-19 ویکسین لگوانا چاہیے اگر آپ:

- حاملہ ہیں
- بچہ پیدا کرنے کی کوشش میں ہیں یا حاملہ ہو سکتی ہیں
- دودھ پلا رہی ہیں

زیادہ تر حاملہ عورتیں جو وائرس سے متاثر ہیں، اگرچہ انہوں نے COVID-19 کی ویکسین نہیں لگوائی ہے، ان میں معمولی سے معتدل علامات پائی جاتی ہیں۔ وہ منصوبہ بندی کے مطابق جنم دیتی ہیں اور ان کے بچے کو COVID-19 منتقل ہونے کا خطرہ کم ہوتا ہے۔

تاہم، اگر آپ حاملہ ہیں تو آپ کے شدید بیمار ہونے کا امکان زیادہ ہے اور آپ کو انتہائی نگہداشت میں علاج کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ یہ وائرس آپ کے بچے کے لیے پیچیدگیاں بھی پیدا کر سکتا ہے۔

1 سال سے کم عمر کے بچوں کو COVID-19 سے ہسپتال میں داخل ہونے اور شدید بیماری لاحق ہونے کا خطرہ زیادہ ہوتا ہے۔ چھوٹے بچے جن کی ماؤں کو حمل کے دوران ویکسین لگائی گئی تھی، انہیں COVID-19 کی وجہ سے ہسپتال میں نگہداشت کی ضرورت کا امکان کم تھا۔

اس بات کا کوئی ثبوت نہیں ہے کہ COVID-19 ویکسین مردوں یا عورتوں میں بچہ پیدا کرنے کی صلاحیت کو متاثر کرتی ہے۔ آپ کو اپنی COVID-19 ویکسین کے بعد حاملہ ہونے میں تاخیر کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

COVID-19 ویکسین لگوانا اسی طرح محفوظ ہے جس طرح حمل کے دوران لگائی جانے والی دیگر ویکسین محفوظ ہیں۔

اگر آپ حاملہ ہیں، تو آپ کو ممکنہ طور پر **Pfizer** ویکسین کی پیشکش کی جائے گی۔ یہ mRNA قسم کی ایک ویکسین ہے - ایسی ویکسین جو COVID-19 وائرس سے لڑنے کے لیے آپ کے جسم کو بتاتی ہے کہ اینٹی باڈیز کیسے بنائی جائے۔

تاہم، اگر آپ کے ڈاکٹر نے یہ مشورہ دیا ہے کہ آپ mRNA ویکسین حاصل نہیں کر سکتے یا آپ mRNA ویکسین نہیں لینا چاہتے ہیں، تو آپ کے لیے خطرات اور فوائد کے بارے میں صحت کی دیکھ بھال کرنے والے پیشہ ور (جیسے ڈاکٹر، دائی یا ویکسینیٹر) کے ساتھ بات چیت کے بعد **Novavax** ویکسین لگوانے پر غور کیا جا سکتا ہے۔

اس کے علاوہ، چونکہ محدود طبی ڈیٹا دستیاب ہے، اس لیے NIAC دوران حمل **VidPrevtyl Beta** کے حسب معمول استعمال کی سفارش نہیں کرتا ہے۔ دوران حمل **VidPrevtyl Beta** ویکسین کو محض حالت کے پیش نظر متعلقہ ماہر کے مشورے سے لگانے پر غور کیا جانا چاہیے جب ممکنہ فوائد کسی بھی ممکنہ خطرات سے کہیں زیادہ ہوں۔

ہمارے پاس حاملہ خواتین کو **Novavax** اور **VidPrevtyl Beta** ویکسینز لگانے کے بارے میں کم معلومات ہیں۔ مزید معلومات آپ www.hse.ie پر حاصل کر سکتے ہیں موافقت پذیر COVID-19 ویکسین حمل کے دوران بوسٹر کے طور پر دی جا سکتی ہیں۔

اگر آپ نے اپنی ویکسین بنیادی کورس کے طور پر نہیں لگوائی ہے تو حمل کے کسی بھی مرحلے میں 2 خوراکیں دی جا سکتی ہیں۔

اگر آپ حاملہ ہیں اور آپ نے کبھی COVID-19 بوسٹر نہیں لیا ہے:

- آپ کی پہلی بوسٹر ویکسین کم از کم 4 ماہ بعد آپ کی آخری COVID-19 ویکسین کی خوراک یا تصدیق شدہ COVID-19 انفیکشن کے بعد لگوانے کی سفارش کی جاتی ہے۔
- آپ حمل کے کسی بھی مرحلے میں اپنا پہلا بوسٹر لگوا سکتے ہیں۔

حاملہ ہونے سے پہلے اگر آپ نے پہلا بوسٹر لگوا یا تھا:

- تو آپ کو COVID-19 ویکسین لگنے یا انفیکشن ہونے کے بعد 6 ماہ سے زیادہ کا عرصہ گزرنے پر آپ کو دوسرا بوسٹر لگنا چاہیے۔
- یہ بوسٹر حمل کے کسی بھی مرحلے میں دیا جا سکتا ہے لیکن 20-34 ہفتوں کے درمیان اسے لگانے کی سفارش کی جاتی ہے۔ اگر آپ کی پچھلی COVID-19 ویکسین یا انفیکشن کو 12 ماہ سے زیادہ کا عرصہ گزر چکا ہے تو آپ اسے پہلے لگوا سکتے ہیں۔

اگر آپ کا کوئی سوال ہے تو آپ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے بات کر سکتے ہیں۔

دوران حمل، آپ کو صرف 1 COVID-19 بوسٹر کی ضرورت ہے۔ تاہم، اگر آپ حاملہ ہیں اور آپ کا مدافعتی نظام کمزور ہے تو آپ کو حمل کے کسی بھی مرحلے میں اپنی آخری COVID-19 ویکسین یا انفیکشن کے کم از کم 6 ماہ بعد اپنا دوسرا بوسٹر لگ سکتا ہے۔

عمر کے لحاظ سے تجویز کردہ ویکسین

تمام COVID-19 ویکسین آپ کو COVID-19 کے سبب شدید بیماری سے اچھا تحفظ فراہم کرتی ہیں جب آپ نے:

- ویکسین کا پہلا دور پورا کر لیا ہو اور

- تجویز کردہ کوئی بھی اضافی اور/یا بوسٹر خوراک لگوائی ہو۔

قومی مشاورتی کمیٹی برائے حفاظتی ٹیکہ (NIAC) مشورہ دیتی ہے کہ آپ بوسٹر خوراک کے طور پر کوئی بھی COVID-19 mRNA ویکسین (Pfizer) لگوا سکتے ہیں، بشمول موافقت پذیر ویکسین کے، اگرچہ آپ کوئی مختلف ویکسین لگوا چکے ہوں۔

عمر گروپ کے لحاظ سے مشورہ:

اگر آپ:

- 5 سال اور اس سے زیادہ کے ہیں تو آپ کو COVID-19 کے لیے Pfizer ویکسین پیش کی جائے گی۔

اگر آپ کے پاس mRNA ویکسین نہیں ہے، تو آپ کو Novavax ویکسین، یا بعض اوقات Vidprevtyn Beta ویکسین کی پیشکش کی جا سکتی ہے۔ Novavax کو 12 سال یا اس سے زیادہ عمر کے لوگوں کو لگانے کے لیے منظور کیا گیا ہے۔ Vidprevtyn Beta کو 18 سال یا اس سے زیادہ عمر کے لوگوں کے لیے بطور بوسٹر ویکسین لگانے کی منظوری دی گئی ہے۔

www.hse.ie پر بچوں کے لیے ویکسین کے بارے میں الگ مشورہ ہے

آپ کی COVID-19 ویکسین کے بعد کیا توقع کی جائے

تمام ادویات کی طرح، ویکسین بھی **ضمنی اثرات** کا سبب بن سکتی ہیں۔ ان میں سے زیادہ تر ہلکے سے اعتدال پسند، قلیل مدتی ہوتی ہیں، اور ہر کوئی اس کی گرفت میں نہیں آتا۔

سنگین ضمنی اثرات جیسے شدید الرجک ردعمل انتہائی شاذونادر ہوتے ہیں۔ آپ کے ویکسینیٹر کو انتہائی نایاب سنگین الرجک ردعمل کے علاج کے لیے تربیت دیا گیا ہے۔

ہر ویکسین کے ضمنی اثرات مختلف ہو سکتے ہیں اور ویکسین لگوانے کے لیے آپ کو یہ کتابچہ اور مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھنا چاہیے۔ مینوفیکچرر کا کتابچہ www.hse.ie پر دستیاب ہے یا جس دن آپ کو ویکسین لگائی جائے گی اس دن ہم آپ کے لیے ایک کاپی پرنٹ کر سکتے ہیں۔

اگلے سیکشن میں، ہم نے آپ کو COVID-19 ویکسینز کے معروف ضمنی اثرات بتائے ہیں جن کی تفصیل اس کتابچے میں دی گئی ہے، اور آپ کو یہ بھی بتایا ہے کہ وہ کتنے عام یا شاذونادر ہیں۔ ہم نے اس بات پر بھی روشنی ڈالی ہے کہ کس شخص کو ہر ویکسین نہیں لگوانا چاہیے۔ www.hse.ie پر آپ مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں

مزید معلومات پر وقت دستیاب رہتی ہیں۔ www.hse.ie پر معلومات کو زیادہ کثرت سے اپ ڈیٹ کیا جاتا ہے، کیونکہ نئی مطالعات شائع ہوتی رہتی ہیں۔

3 ویکسین - ان کے ضمنی اثرات اور کوئی مخصوص ویکسین کب نہ لگوائی جائے

مندرجہ ذیل صفحات پر، ہم نے آپ کو ممکنہ ضمنی اثرات کے بارے میں بتایا ہے اور یہ بھی کہ کوئی خاص ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ ہم ضمنی اثرات کی درجہ بندی کرتے ہیں، جن میں بہت عام ضمنی اثرات سے لیکر انتہائی شاذ و نادر ضمنی اثرات شامل ہیں۔

- بہت عام (10 میں سے 1 سے زیادہ افراد)
- عام (10 میں سے 1 فرد)
- غیر معمولی (100 افراد میں سے 1 فرد)
- شاذ و نادر (1000 افراد میں سے 1 فرد)
- بہت شاذ و نادر (10,000 افراد میں سے 1 فرد)
- انتہائی شاذ و نادر۔ ابھی تک یہ معلوم نہیں ہے کہ اس ویکسین کو لگوانے والے کتنے افراد ان ضمنی اثرات کا سامنا کریں گے لیکن ان کے بارے میں خیال کیا جاتا ہے کہ یہ انتہائی شاذ و نادر ہیں۔

اگرچہ مختلف ویکسین کے ضمنی اثرات مشترک ہوں گے، پھر بھی آپ کو اس ویکسین کے درجہ ذیل ضمنی اثرات پر توجہ دینی چاہیے جو آپ لگواتے ہیں۔ ویکسین کا نام اور رنگ اس کتابچے کے صفحات پر اور اس ریکارڈ کارڈ پر ہے جو آپ کا ویکسینیٹر آپ کو دے گا۔ آپ کو اپنی ویکسین کے بعد کے گھنٹوں اور دنوں میں ضمنی اثرات کا خیال رکھنا چاہیے۔

Pfizer COVID-19 ویکسین جسے - Comirnaty (کومرنائی) بھی کہا جاتا ہے

ممکنہ ضمنی اثرات اور ان کے وقوع کی تعداد ذیل میں دی گئی ہیں، اس کے بعد یہ بھی ذکر ہے کہ یہ ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ اگر کوئی شک ہو تو، ہمیشہ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے پوچھیں۔

ممکنہ ضمنی اثرات:	
<ul style="list-style-type: none"> تھکان کا احساس ویکسین لگوانے کی جگہ پر نرمی یا سوجن سر درد عضلات میں درد جوڑوں کا درد اسہال بخار (درجہ حرارت 38 ڈگری سیلسیس یا اس سے زیادہ) یا سردی لگنا 	<p>بہت عام</p> <p>10 میں سے 1 سے زیادہ افراد</p>
<ul style="list-style-type: none"> متلی الٹی ویکسین کی جگہ پر سرخی لمفی غدود کی سوجن۔ یہ بوسٹر خوراک کے بعد زیادہ عام ہے۔ 	<p>عام</p> <p>10 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> سر چکرانا ویکسین کی جگہ پر خارش عام خارش دورا بے خوابی ضرورت سے زیادہ پسینہ آنا رات میں پسینہ آنا بھوک میں کمی توانائی کی کمی، سستی یا بیمار محسوس کرنا اُس بازو میں درد جس میں آپ نے ویکسین لگوائی تھی 	<p>غیر معمولی</p> <p>100 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> چہرے کے ایک طرف عارضی اضمحلال الرجک رد عمل جیسے چھپاکی یا چہرے کی سوجن 	<p>شاذونادر</p> <p>1000 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب۔ اس کا مطلب ہے دل کے عضلات کی سوزش یا دل کے عضلات کا غلاف۔ علامات کے لیے اگلا صفحہ دیکھیں۔ 	<p>بہت شاذ و نادر</p> <p>10,000 میں سے 1 فرد</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● شدید الرجک رد عمل ● مخصوص انداز میں بار بونے والی سرخی - جلد کا ایک رد عمل جو جلد پر سرخ دھبوں یا چکٹوں کا سبب بنتا ہے جو ایک ہدف یا "بیل کی آنکھ" کی طرح نظر آتا ہے جس کے گرد گہرا سرخ مرکز اور مدہم سرخ حلقے ہوتے ہیں ● اگر آپ کو چہرے کے فلرز ہیں تو چہرے کی سوجن ● بازو (یا ٹانگ) کی وسیع سوجن جہاں ویکسین دی گئی تھی ● جھنجھناہٹ یا تیز نوک دار احساس، یا جسم کے کسی حصے میں احساس کم ہونا ● کثرت حیض 	<p>انتہائی شاذ و نادر</p> <p>تعدد ابھی تک معلوم نہیں ہے</p>
---	--

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب کی علامات

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب سوزش دل کی حالتیں ہیں۔ اگرچہ ان حالات کا خطرہ بہت کم ہے، پھر بھی آپ کو ان علامات کو تلاش کرنے کے لیے جاننا ضروری ہے۔ ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب 30 سال سے کم عمر کے مردوں میں ان کی دوسری بنیادی ویکسین کی خوراک کے بعد زیادہ عام ہیں۔ پہلے بوسٹر کے بعد ان ضمنی اثرات کا خطرہ کم نظر آتا ہے۔

اگر آپ یہ ویکسین لگوانے کے بعد ان میں سے کوئی علامات پاتے ہیں تو طبی مدد حاصل کریں:

- سانس پھولنا
- اختلاج قلب (ایک زبردست دل کی دھڑکن جو بے قاعدہ ہو سکتی ہے)
- سینہ میں درد

آپ کو COVID-19 ویکسین Pfizer (کومرنائی) نہیں لینا چاہیے اگر:

- آپ کو ویکسین کے کسی بھی اجزاء ترکیبی (بشمول پولیٹھیلین گلائیکول یا PEG) سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہے۔ اجزاء ترکیبی کی فہرست دیکھنے کے لئے مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھیں۔
- آپ کو Pfizer ویکسین یا COVID-19 (Spikevax) Moderna ویکسین کی پچھلی خوراک سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہے۔
- آپ کو ٹرومیٹامول (MRI ریڈیولوجیکل مطالعات میں استعمال ہونے والے برعکس رنگ کے مواد میں سے ایک) کے بعد شدید الرجک ردعمل ہوا ہے۔
- ڈاکٹر نے بتایا ہے کہ آپ کو طبی وجوہات کی بنا پر Moderna (Spikevax) COVID-19 ویکسین یا Pfizer COVID-19 ویکسین نہیں لگنی چاہیے۔

COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے بات کریں اگر آپ کو:

● ماضی میں شدید الرجک رد عمل (زود حسی) تھا، بشمول کسی دوسری ویکسین یا دوا سے

● COVID-19 ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد ورم عضلات قلب یا ورم غلاف قلب (دل کے عضلات یا دل کے غلاف کی سوزش) ہوا تھا

ان بچوں کے لیے جنہیں پہلے کبھی ملٹی سسٹم انفلامیٹری سنڈروم (MIS-C) ہوا ہے تو وہ صحت یاب ہونے کے بعد اور تشخیص کے کم از کم 90 دن بعد، جو بھی زیادہ ہو، COVID-19 ویکسین لگوا سکتے ہیں۔

اگر آپ کو حال ہی میں MPOX (پہلے منکی پوکس کے نام سے جانا جاتا تھا) ویکسین (Jynneos یا Imvanex) لگائی گئی ہے تو آپ کو ورم عضلات قلب کے نامعلوم خطرے کی وجہ سے اپنی COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے 4 ہفتے تک انتظار کرنا ہوگا۔

ویکسین VidPretyn Beta COVID-19

ممکنہ ضمنی اثرات اور ان کے وقوع کی تعداد ذیل میں دی گئی ہیں، اس کے بعد یہ بھی ذکر ہے کہ یہ ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ اگر کوئی شک ہو تو، ہمیشہ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے پوچھیں۔

ممکنہ ضمنی اثرات:	
<ul style="list-style-type: none"> • انجیکشن لگوانے کی جگہ پر درد • سر درد • عضلات میں درد • جوڑوں کا درد • عام طور پر بیماری کا احساس • سردی لگنا 	<p>بہت عام</p> <p>10 میں سے 1 سے زیادہ افراد</p>
<ul style="list-style-type: none"> • انجیکشن لگوانے کی جگہ پر سرخی یا سوجن • بخار (درجہ حرارت 38 ڈگری سیلسیس یا اس سے زیادہ) • تھکان کا احساس • متلی • اسہال 	<p>عام</p> <p>10 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> • انجیکشن لگوانے کی جگہ پر خارش • انجیکشن لگوانے کی جگہ پر خراش • انجیکشن لگوانے کی جگہ پر حرارت • لمفی غدود کا سوجنا 	<p>غیر معمولی</p> <p>100 میں سے 1 فرد</p>

آپ کو COVID-19 ویکسین Vidprevtyn Beta نہیں لینا چاہیے اگر:

- آپ کو ویکسین کے کسی بھی اجزاء ترکیبی (بشمول پولیسوریٹ 20 یا اوکٹائلفینول ایتھوکسیلیٹ) سے شدید الرجک رد عمل (زود حسی) ہوا ہے۔ اجزاء ترکیبی کی فہرست دیکھنے کے لئے مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھیں۔
- آپ کو اس ویکسین کی پچھلی خوراک سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہے۔

COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے بات کریں اگر آپ کو:

- ماضی میں شدید الرجک رد عمل (زود حسی) تھا، بشمول کسی دوسری ویکسین یا دوا سے۔

Novavax COVID-19 ویکسین - جسے نوواکسووڈ (Nuvaxovid) بھی کہا جاتا ہے

ممکنہ ضمنی اثرات اور ان کے وقوع کی تعداد ذیل میں دی گئی ہیں، اس کے بعد یہ بھی ذکر ہے کہ یہ ویکسین کب نہ لگوائی جائے۔ اگر کوئی شک ہو تو، ہمیشہ صحت کی نگہداشت کرنے والے قابل اعتماد پیشہ ور سے پوچھیں۔

ممکنہ ضمنی اثرات:	
<ul style="list-style-type: none"> ● تھکان کا احساس ● عام طور پر بیماری کا احساس ● سر درد ● متلی یا الٹی ● عضلات میں درد ● جوڑوں کا درد ● بازو میں آپ نے جہاں ویکسین لگوائی ہے وہاں پر نرمی یا سوجن 	<p>بہت عام</p> <p>10 میں سے 1 سے زیادہ افراد</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● بخار (درجہ حرارت 38 ڈگری سیلسیس یا اس سے زیادہ) ● سردی لگنا ● اعضاء میں درد ● ویکسین لگنے کی جگہ پر سرخی یا سوجن 	<p>عام</p> <p>10 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● لmf غدود کی سوجن ● بائی بلڈ پریشر ویکسینیشن کے بعد کچھ دنوں تک رہتا ہے ● دورا ● جلد کی سرخی ● عام خارش ● ویکسین کی جگہ پر خارش ● چھپاکی 	<p>غیر معمولی</p> <p>100 میں سے 1 فرد</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● زود حسی - شدید الرجک رد عمل ● جھنجھناہٹ یا تیز نوک دار احساس، یا جسم کے کسی حصے میں احساس کم ہونا ● ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب۔ اس کا مطلب ہے دل کے عضلات کی سوزش یا دل کے عضلات کا غلاف۔ علامات کے لیے اگلا صفحہ دیکھیں۔ 	<p>انتہائی شاذ و نادر</p> <p>تعدد ابھی تک معلوم نہیں ہے</p>

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب کی علامات

ورم عضلات قلب اور ورم غلاف قلب سوزش دل کی حالتیں ہیں۔ اگرچہ ان حالات کا خطرہ بہت کم ہے، پھر بھی آپ کو ان علامات کو تلاش کرنے کے لیے جاننا ضروری ہے۔ یہ علامات ویکسین لگوانے کے بعد چند دنوں کے اندر پیدا ہو سکتی ہیں اور بنیادی طور پر 14 دنوں کے اندر ظاہر ہوتی ہیں۔ اگر آپ یہ ویکسین لگوانے کے بعد ان میں سے کوئی علامات پاتے ہیں تو طبی مدد حاصل کریں:

- سانس پھولنا
- اختلاج قلب (ایک زبردست دل کی دھڑکن جو بے قاعدہ ہو سکتی ہے)
- سینہ میں درد

آپ کو COVID-19 ویکسین (Novavax (Nuvoxoid) نہیں لینا چاہیے اگر

- آپ کو ویکسین کے کسی بھی اجزاء ترکیبی (بشمول پولیسوربیٹ 80) سے شدید الرجک رد عمل ہوا ہے۔ اجزاء ترکیبی کی فہرست دیکھنے کے لئے مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھیں۔ براہ کرم دھیان دیں کہ COVID-19 ویکسین Janssen اور Astrazeneca (Vaxzevria) میں بھی Polysorbate 80 شامل ہیں۔
- آپ کو ویکسین کی پچھلی خوراک سے شدید الرجک ردعمل ہوا ہے۔

COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے بات کریں اگر آپ کو:

- COVID-19 ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد ورم عضلات قلب یا ورم غلاف قلب (دل کے عضلات یا دل کے غلاف کی سوزش) تھا
- ماضی میں شدید الرجک رد عمل (زود حسی) تھا، بشمول کسی دوسری ویکسین یا دوا سے۔

اگر آپ کو حال ہی میں MPOX (پہلے منکی پوکس کے نام سے جانا جاتا تھا) ویکسین (Imvanex یا Jynneos) لگائی گئی ہے تو آپ کو ورم عضلات قلب کے نامعلوم خطرے کی وجہ سے اپنی COVID-19 ویکسین لگوانے سے پہلے 4 ہفتے تک انتظار کرنا ہوگا۔

اگر آپ کو بخار یا درد ہو تو کیا کریں

اگر آپ کو بخار یا درد ہو تو مدد کے لیے paracetamol یا ibuprofen لے سکتے ہیں۔ تاہم، اگر آپ کا بخار 48 گھنٹے سے زیادہ رہتا ہے یا اگر آپ اب بھی پریشان ہیں، تو براہ کرم طبی مشورہ لیں۔

ویکسین کے کام کرنے کے لیے درکار وقت

ویکسین لگوانے کے کچھ دنوں بعد، تقریباً 14 دنوں کے اندر، آپ کا مدافعتی نظام کام کرتا ہے اور آپ کو COVID-19 سے تحفظ فراہم کرتا ہے۔

اس بات کے مضبوط اور قابل اعتماد شواہد موجود ہیں کہ COVID-19 ویکسینز COVID-19 کے سبب ہونے والی اموات اور سنگین بیماری کو روکنے کے لیے انتہائی موثر ہیں اور وہ آپ کے اس وائرس میں مبتلا ہونے کے خطرے کو بہت حد تک کم کرتی ہیں۔ آپ کو www.hse.ie پر اپنی اور دوسروں کی حفاظت کے بارے میں صحت عامہ کے تازہ ترین مشوروں پر بھی عمل کرنا چاہیے

ضمنی اثرات کی اطلاع کیسے دیں

ہم COVID-19 ویکسینز کے بارے میں سیکھ رہے ہیں۔ اگر آپ کو COVID-19 ویکسین لگنے کے بعد کوئی ضمنی اثر محسوس ہو رہا ہے، تو آپ اس کے بارے میں صحت کی مصنوعات کی انضباطی اتھارٹی (HPRA) کو اطلاع دیں۔

HPRA آئرلینڈ میں ادویات، طبی آلات اور دیگر صحت کی مصنوعات کے لئے انضباطی اتھارٹی ہے۔ براہ کرم COVID-19 ویکسین کے ضمنی اثرات کی اطلاع دینے کے لیے www.hpra.ie/report دیکھیں۔ آپ اپنے ڈاکٹر یا خاندان کے کسی رکن سے بھی کہہ سکتے ہیں کہ وہ آپ کے لئے ضمنی اثر کی اطلاع دیں۔

آپ کی ذاتی معلومات

ویکسین کو محفوظ طور پر لگانے اور اس کی نگرانی اور انتظام کے لیے تمام ضروری ڈیٹا کو ریکارڈ کرنے کے لیے، HSE آپ کے ذاتی ڈیٹا پر عملدرآمد کرے گا۔ HSE کے ذریعہ کارروائی کی جانے والی تمام معلومات عام قوانین اور خاص طور پر عمومی اعداد و شمار کے تحفظ کے ضابطہ (GDPR) کے مطابق ہوں گی جو 2018 میں نافذ ہوا تھا۔

آپ کے ڈیٹا پر کارروائی کا عمل جائز اور منصفانہ ہوگا۔ اس پر صرف ویکسین کا انتظام کرنے کے مخصوص مقصد کے لئے کارروائی کی جائے گی۔ اعداد و شمار میں کمی کا اصول لاگو کیا گیا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ صرف وہی اعداد و شمار ریکارڈ کیا جا رہا ہے جو آپ کی شناخت کرنے، آپ کی ملاقات کا وقت تک کرنے، آپ کی ویکسینیشن کو ریکارڈ کرنے اور اس کے اثرات کی نگرانی کے لئے ضروری ہے۔

آپ کو اپنے ذاتی ڈیٹا کے حوالہ سے جن پر کارروائی ہوتی ہے GDPR کے تحت بطور ڈیٹا سبجیکٹ درج ذیل حقوق حاصل ہیں۔

- اپنے ذاتی اعداد و شمار سے متعلق معلومات اور اس تک رسائی کی درخواست کریں (عام طور پر 'اعداد و شمار کے مضمون تک رسائی کی درخواست' کے نام سے جانا جاتا ہے)۔ یہ آپ کے بارے میں ہمارے پاس موجود ذاتی اعداد و شمار کی ایک نقل حاصل کرنے اور یہ چیک کرنے کے قابل بناتا ہے کہ ہم اس پر قانونی طور پر کارروائی کر رہے ہیں۔
- آپ کے بارے میں ہمارے پاس موجود ذاتی اعداد و شمار کی اصلاح کی درخواست کریں۔ یہ آپ کے بارے میں ہمارے پاس موجود کسی بھی نامکمل یا غلط معلومات کو درست کرنے کے قابل بناتا ہے۔
- اپنے ذاتی اعداد و شمار کو مٹانے کی درخواست کریں۔ یہ آپ کو ہم سے اپنے ذاتی اعداد و شمار کو حذف کرنے یا ہٹانے کے لئے کہنے کے قابل بناتا ہے جہاں ہمارے لئے اس پر کارروائی جاری رکھنے کی کوئی معقول وجہ نہیں ہے۔ آپ کو یہ حق بھی حاصل ہے کہ آپ ہم سے اپنے ذاتی معلومات کو حذف کرنے یا ہٹانے کے لئے کہیں جہاں آپ نے کارروائی پر اعتراض کرنے کا اپنا حق استعمال کیا ہے۔
- آپ کے ذاتی اعداد و شمار کی کارروائی پر اعتراض۔

مزید معلومات www.hse.ie/eng/gdpr پر دستیاب ہے

مزید معلومات کہاں سے حاصل کریں

www.hse.ie نے ہمارے ماہرین سے COVID-19 کی تفصیلی معلومات درج کی ہیں:

- ویکسینز دستیاب ہیں اور انہیں کون لگوا سکتا ہے
- ویکسین کیسے لگوائیں
- بیمار ہونے کے بعد اپنی ویکسین لگوانا
- آپ کے لیے تجویز کردہ ویکسین کی خوراک
- بچوں کو ویکسین لگوانے کا فیصلہ
- علامات اور جانچ
- اپنی اور دوسروں کی حفاظت کے لیے مشورہ

آپ کو جو ویکسین دی جا رہی ہے اس کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، آپ مینوفیکچرر کا مریض سے متعلق معلوماتی کتابچہ پڑھ سکتے ہیں۔ یہ آپ کے لیے اس دن پرنٹ کیا جائے گا جس دن آپ کو ویکسین لگائی جائے گی، یا آپ اسے www.hse.ie/covid19vaccinePIL پر حاصل کر سکتے ہیں

اگر آپ کے پاس ویکسین کے بارے میں کوئی سوال ہے، تو آپ صحت کے پیشہ ور سے بات کر سکتے ہیں، جیسے کہ آپ کا ویکسینیٹر، ڈاکٹر، فارماسسٹ یا صحت کی دیکھ بھال کرنے والی ٹیم۔

آپ HSELive کو **1800 700 700** پر فری فون کال بھی کر سکتے ہیں۔ ہماری ٹیم پیر سے جمعہ صبح 8 بجے سے شام 8 بجے تک یا ہفتہ اور اتوار صبح 9 بجے سے شام 5 بجے تک مدد کے لیے موجود ہے۔



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

ستمبر 2023 کو بذریعہ HSE شائع ہوا
تازہ ترین معلومات کے لیے www.hse.ie
پر جائیں



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland